

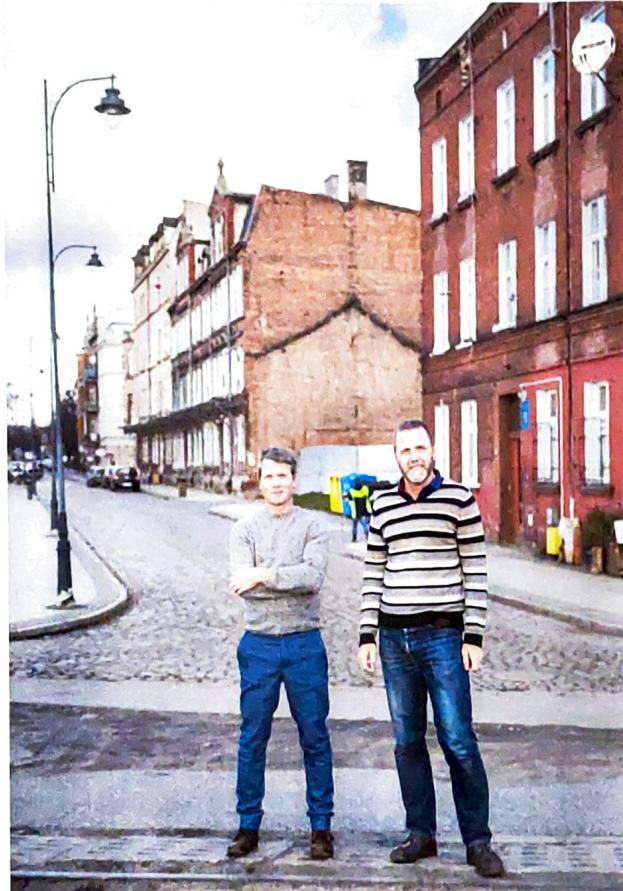


Blick über die Motlawa  
auf das Krantor und  
die berühmte Danziger  
Uferpromenade.

View across the Motlawa  
to the Crane Gate and  
the famous Gdańsk water-  
front promenade.

Auf Entdeckungsreise  
in der Trojmiasto – Dreistadt  
nennt sich die dynamische  
Region des alten Danzig,  
des Seebads Sopot und der  
herben Hafenstadt Gdynia.

We take a voyage of discovery  
in Trojmiasto, or the Three  
Cities, as the dynamic region  
comprising the old city  
of Gdansk, the seaside resort  
of Sopot and the austere  
port city of Gdynia is called.



Journalist Gero Günther (left) and photographer Peter Neusser set out to explore Gdansk for SWISS Magazine.

Über 35 Kilometer erstreckt sich die Dreistadt entlang der Danziger Bucht. Als besonders weltoffen, dynamisch und freiheitsliebend gilt die Metropolregion an der Ostsee. Rund um Danzigs Altstadt bieten stillgelegte Werftanlagen und bröselnde Altbauten reichlich Raum für Neues. Überall entstehen Hotels, Restaurants, Shopping- und Kulturzentren. Elektrisierend ist die Entwicklung in der spannenden Niederdstadt oder Dolne Miasto mit jungen Cafés, Hipsterbarbieren und schmalen Häusern, die wie Cornflakes-Packungen auf struppigen Brachflächen stehen.

The Three Cities region runs for over 35 kilometres along the Bay of Gdansk. This metropolitan agglomeration on the Baltic Sea enjoys a reputation as a particularly cosmopolitan, dynamic and freedom-loving area. Disused shipyards and crumbling properties offer plenty of space for new development around the Old Town of Gdansk. New hotels, restaurants, shopping malls and cultural centres are sprouting everywhere. Recent developments in the exciting lower town, the Dolne Miasto, are nothing short of electrifying, with young cafés, hip barber shops and narrow houses standing in isolation like cornflakes boxes on scruffy wastelands.



# #1

## Nie Miesny

Jaskolcza 24, Gdańsk  
[facebook.com/niemiesny](https://facebook.com/niemiesny)

Jahrelang war Karolina Oganowska mit einem Foodtruck unterwegs, ehe sie 2018 ihr Lokal in einer ehemaligen Metzgerei eröffnete. «Kein Fleisch» heißt der Laden nun, in dem es hervorragenden Kaffee, Kuchen und orientalisch Angehauchtes gibt. Topfpflanzen und Retromöbel sorgen für eine gemütliche Atmosphäre.

Karolina Oganowska spent years on the road with a food truck before opening her place in 2018, in what used to be a butcher's shop, now renamed "Not Meat". Karolina and her team serve wonderful coffee, cakes and delicious oriental-inspired food. Potted plants and vintage furniture create a cosy atmosphere.

# #2

## Polskie Smaki

Powstancow Warszawy 10, Sopot  
[restauracjapolskiesmaki.com](http://restauracjapolskiesmaki.com)

Früher hatte die Topadresse am Pier Asiatisches im Angebot. Heute wird im Kurhaus kaschubische Küche serviert. Slow Food, regionale Zutaten und Selbstgebackenes liegen auch in der Dreistadt voll im Trend. Allzu Deftiges sollte man nicht erwarten: Chef Krystian Szidel hat lange in der französischen Spitzengastronomie gearbeitet.

This first-class address on the pier used to serve Asian specialities. These days you'll find Kashubian cuisine at the Kurhaus. Slow food, regional ingredients and home-made baked goods are all the rage in the Three Cities region. But don't expect stodgy food: Chef Krystian Szidel has a long experience of top French gastronomy.



# #3

## Sztuka Wyboru

Slowackiego 19, Gdańsk  
[sztukawyboru.eu](http://sztukawyboru.eu)

Auf einem ehemaligen Garnisonsgelände im Westen der Stadt ist ein Veranstaltungsort mit einem Mix aus Trendshops und coolen Lokalen entstanden. Bei Sztuka Wyboru gibt es Mode, Design und Schmuck von kleinen polnischen Labels wie Lyko, Ollio, Kulta und Sote. Die Auswahl reicht vom Ohrring mit Steinkohlebesatz bis zur Typografiezeitschrift.

This former barracks in the west of the city has now been converted to an event venue with a mix of trendy shops and cool cafés. Stop by Sztuka Wyboru for fashion, design and jewellery by small Polish labels such as Lyko, Ollio, Kulta and Sote. Enjoy the large choice of products ranging from earrings set with black coal to periodicals on typography.

# #4

## Pieterwas Krew i Woda

Antoniego Abrahama 41, Gdynia  
[krewiwoda.pl](http://krewiwoda.pl)

«Blut und Wasser» nennt sich dieses Restaurant in Gdynia und macht einem die Wahl zwischen den Fleisch- und Fischgerichten schwer. Sowohl das Chateaubriand als auch die Udon mit Hummerfleisch, Krabben und Kalamari sind hervorragend. Der Matjes sowieso. Was der Chef in der offenen Küche brutzelt, kann man live mitverfolgen.

Diners at the "Blood and Water" restaurant in Gdynia will have a hard time choosing between the meat and fish dishes. Both the Chateaubriand steak and the udon served with lobster, crabs and calamari are excellent. As are the salted herrings, obviously. Watch the chef "live" if you wish, at work in the open kitchen.



# #5

## Las

**Ulica Haffnera 42, Sopot**

Vor drei Jahren hat sich die Künstlerin Joanna Zastrozna mit einer Freundin zusammengetan, um dieses Dada-Gedicht von einem Café zu eröffnen. Lampen aus Plastikschläuchen, Ready-made-Skulpturen und Kritzeleien machen das «Las» (Wald) zu einem Ort, der radikal aus dem Rahmen des monitären Seebads fällt. Perfekter Treffpunkt für Hipster-Papas und Djanes.

Artist Joanna Zastrozna joined up with a girlfriend three years ago to open this Dada poem of a café. Lamps put together out of plastic tubing, ready-made sculptures and scribbles ensure the "Las" (Wood) is radically different to so many of the other offerings found in this chic seaside resort. The perfect meeting place for hip dads and Djanes!

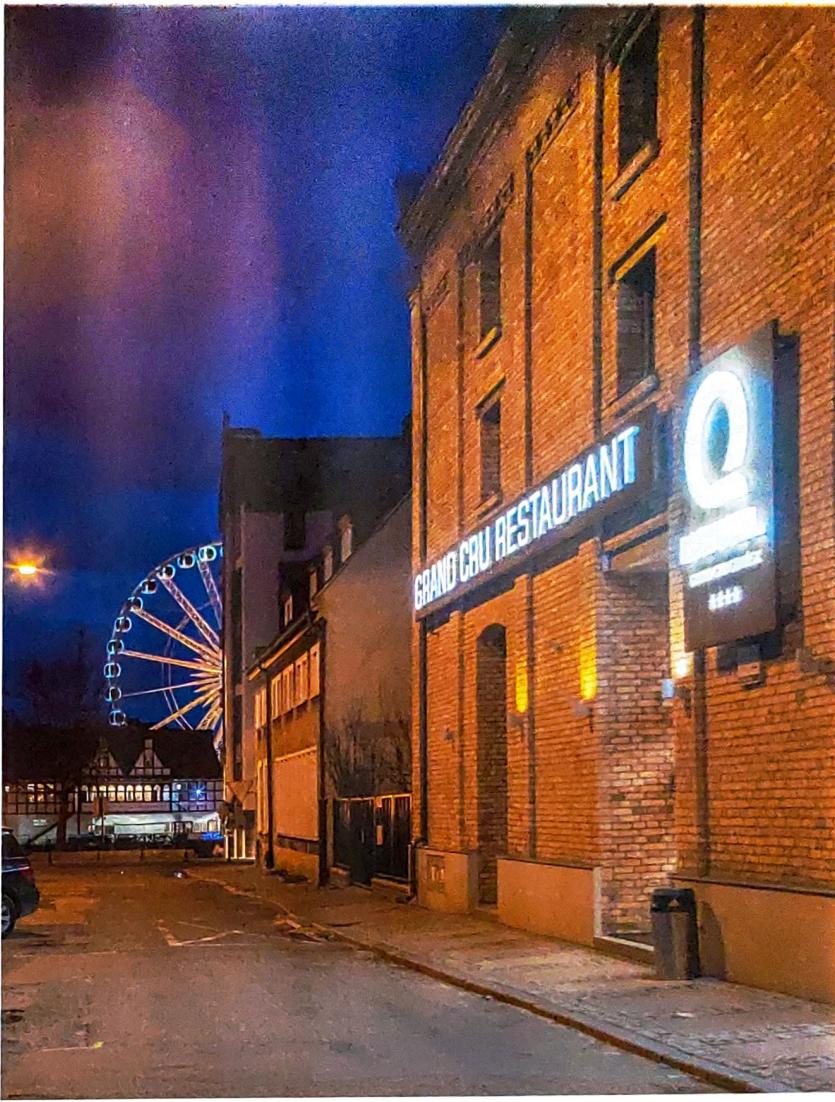
# #6

## Muzeum Emigracji

**Ulica Polska 1, Gdynia  
polska1.pl**

An der Mole von Gdynia steht das modernistische Gebäude, von dem aus Jahrzehntelang Transatlantikdampfer in See stachen. Seit 2015 beherbergt es das Emigration Museum. Mit Fotos, Filmen und wegweisender Museumsarchitektur wird die Geschichte des Landes und seiner Migrationsbewegungen spannend und multiperspektivisch aufbereitet.

This modernist building stands on the pier in Gdynia, from where, for decades, Transatlantic steamers used to head out to sea. It has been home to the Emigration Museum since 2015. Through photos, films and a pioneering museum architecture, it provides a fascinating, multi-perspective account of the history of Poland and its migration flows.



# #7

## Corrèze

Ulica Stara Stocznia 2/7, Gdańsk  
[correze.pl](http://correze.pl)

Einst gab es in Danzig nur wenige Restaurants, heute sind es Hunderte. Kein Wunder, müssen sich die Chefs was einfallen lassen! Das Corrèze punktet mit regionalen Zutaten und französischem Esprit. Das Tatar stammt vom Hirsch und wird mit marinierten Pilzen, Wacholdermayonnaise und Artischockenchips serviert.

There used to be just a handful of restaurants in Gdansk, now there are hundreds! No wonder the chefs feel the need to come up with something original. The Corrèze promises upholstered armchairs, regional ingredients and French esprit. The tartare is made from venison and served with marinated mushrooms, juniper mayonnaise and artichoke chips.

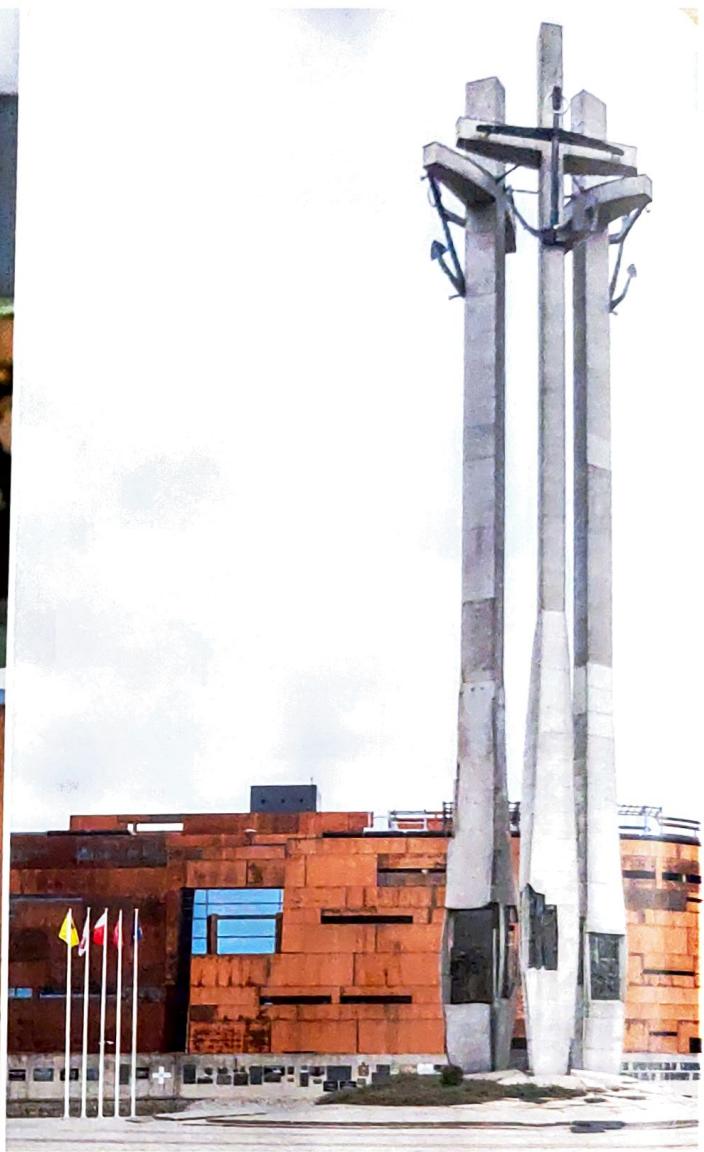
# #8

## Grand Cru Hotel

Ulica Rycerska 11–12, Gdańsk  
[qhotels.pl](http://qhotels.pl)

Dutzende Hotels wurden und werden in Danzig neu gebaut und eröffnet. Erstaunlich, wie ähnlich sie sich sind: Backsteinfassaden, geräumige Zimmer, Speicherhausflair. Das Grand Cru ist zentral gelegen und wird seinem Namen gerecht: Statt Schnickschnack bietet es geradlinigen Komfort zu überraschend günstigen Preisen.

Gdansk has seen dozens of new hotels open recently and the trend looks set to continue. It's striking how similar they all are: brick façades, spacious rooms, warehouse flair. The Grand Cru is centrally located and true to its name: Shunning superfluous bells and whistles it delivers straightforward comfort at surprisingly affordable prices.



# #9

## Szafarnia 10

Szafarnia 10, Gdańsk  
[szafarnia10.pl](http://szafarnia10.pl)

Czernina, süssaure Entenblutsuppe, ist ein Klassiker, den man selten in Restaurants findet. Grzegorz Labuda bereitet sie mit Mirabellen, Gänsehals und Majoran zu. Dank dem Mut des vielfach ausgezeichneten Kochs ist das Szafarnia 10 eine der Topadressen in Pommern, wo Traditionsvorverbundenheit auf Raffinesse trifft.

Czernina, sweet-and-sour duck blood soup, is a classic Polish dish which is rarely found on menus. Chef Grzegorz Labuda prepares his version with yellow plums, goose neck and marjoram. The bold attitude of this award-winning chef has made the Szafarnia 10 one of the top addresses in Pomerania. Deep-rooted tradition meets with sophisticated refinement.

# #10

## European Solidarity Centre

Plac Solidarnosci 1, Gdańsk  
[ecs.gda.pl](http://ecs.gda.pl)

Bewegend ist diese Multimedia-Ausstellung zur Geschichte der legendären Gewerkschaftsbewegung Solidarnosc. Nicht nur die Streikführer wie Lech Walesa, sondern auch Werftarbeiter, Punkmusiker und Jugendliche kommen zu Wort. Eindrücklich, mit wie viel Mut und Einfallsreichtum um die demokratischen Rechte gekämpft wurde.

Dedicated to the history of Solidarity, the legendary trade union movement, this multimedia exhibition provides a moving visitor experience. It features labour activists such as Lech Walesa, of course, but also simple workers, punk musicians and the youth of Poland.

FLY SWISS  
ZRH → GDN  
IN 1 H 50 MIN  
SWISS fliegt  
viermal  
wöchentlich ab  
Zurich direkt  
nach Danzig  
SWISS is flying  
non-stop from  
Zurich to Gdańsk  
four times a  
week.  
Book your flight  
on SWISS.COM  
or call +41 (0) 848  
700 700